



Seattle Office of Labor Standards

## Domestic Workers Ordinance

### 年版権利と賃金に関する情報の通知書式

Domestic Workers Ordinance (家庭内労働者条例) の対象となる家庭内労働者を雇用している、または彼らのサービスに料金を支払っている場合は、その労働者にとって最も利用しやすい言語でこの通知書式を配布することが推奨されています。この通知は法的なアドバイスを意図しておらず、またSeattle市との契約書を作成するものではありません。

通知日 \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ 労働者名 \_\_\_\_\_

雇用団体 \_\_\_\_\_ 雇用団体の電話番号又はEメール \_\_\_\_\_

雇用団体住所 \_\_\_\_\_



### 最低賃金の権利

あなたには、Seattleの最低賃金額を受け取る権利があります。あなたの時給は、1時間あたり\_\_\_\_\_ドルです。

支払いを受け取るのは: \_\_\_\_\_  
(例えば、各労働日の終業時、毎週金曜日、2週間毎の火曜日など)

時間外勤務の適用: 該当する箇所にチェックを入れて下さい

- あなたは時間外勤務の適用外です。
- あなたは、「時間外勤務を適用可能な」従業員です、つまり週40時間を超える労働時間については、通常の時給の1.5倍の時間外賃金を受け取ることができます。

### 最低時給額



シアトル市の現在の最低時給額と詳細については、[seattle.gov/domestic-workers](http://seattle.gov/domestic-workers)を確認するかこちらのQRコードをスキャンしてください

\*\*もしあなたが従業員なら、あなたの雇用主はチップの方針についての情報を伝達しなければなりません  
添付されている場合は、ここにチェックを入れてください



### 休憩時間を取る権利

あなたには1つの雇用団体の元で4時間働くごとに、連続した10分間の休憩時間を有給で取る権利があります。これは仕事開始後3時間以内にとることができます。

休憩時間: 該当する箇所にチェックを入れて下さい

- あなたは連続した休憩時間を有給で取ることができます。
- あなたは仕事場で、休憩時間を取ることができますが、呼ばれたらまた仕事に戻ることが求められています。あなたがお世話する人の健康と安全に責任を持っている場合は、業務の性質上、休憩時間が取れない場合もあります。そのような時は、追加で10分間分の追加賃金、または休憩時間を1回逃すごとに\_\_\_\_\_ドルが支払われます。
- あなたの業務では、あなたがお世話している人の健康や安全を危険にさらさず、連続した休憩時間を取ることは不可能、または実行不能です。そのような時は、追加で10分間分の賃金、または4時間労働するごとに\_\_\_\_\_ドルが支払われます。

### 休憩時間に関する必要条件:

- この休憩時間は、休むことができ、その時間の使い方については個人で決めることができる時間でなければなりません。
- 場合によっては仕事場に残り、呼ばれたときには仕事に戻らなければいけないこともあります。それ以外は仕事の義務から解放されている時間です。
- もし、雇用主や仕事の作業を理由に休憩時間が中断され場合、休憩時間は始めからとなり、連続して10分間の休憩時間が取れるまで続きます。

\*注: 雇用団体に直接雇われている労働者は、さらに有給病気休暇や安全確保有給休暇など、地元や週の労働基準が適用される場合もあります。従業員の権利に関するさらに詳しい情報は[www.seattle.gov/laborstandards](http://www.seattle.gov/laborstandards)をご覧ください。



## 食事時間の権利

あなたには1つの雇用団体の元で5時間働くごとに、連続した30分間の食事時間を取る権利があります。これは仕事開始後5時間以内に取りることができます。

### 食事時間: 該当する箇所にチェックを入れて下さい

- 食事時間中、あなたは完全に仕事の義務から解放されます。あなたには無給の食事時間があります。あなたには無給の食事時間を放棄する権利があります。放棄する場合の必要条件については横の枠内をご覧ください。
- 食事時間中、あなたは、仕事場に残ったままで、呼ばれたらまた仕事に戻ることが求められていますが、それ以外は仕事の義務から解放されます。あなたには有給の食事時間があります。この有給の食事時間の権利を放棄することはできません。
- あなたには、世帯員の健康と安全についての責任がありますが、有給の食事時間を取るができなければなりません。業務が理由で食事時間を取れなかった日については、30分間分の追加賃金、または食事時間を1回逃すごとに\_\_\_\_\_ドルの報酬を受けられなければなりません。
- Yあなたの業務では、あなたがお世話している人の健康や安全を危険にさらさず、連続した食事時間を取ることは不可能、または実行不能です。そのような時は、追加で30分間分の賃金、または5時間労働するごとに\_\_\_\_\_ドルが支払われます。

### 食事時間に関する必要条件:

- この食事時間は、休むことができ、その時間の使い方については個人で決めることができる時間ではありません。
- もし雇用主や仕事の作業を理由に食事時間が中断された場合、休憩は始めからとなり、連続して30分間の食事時間が取れるまで続きます。

### 食事時間または休養日の放棄

- この権利放棄はあくまで自主的なもので、労働者の利益となるものでなければなりません。
- 自分が放棄しようとしている権利と放棄の影響については情報提供されていなければなりません。
- あなたの権利放棄書には、権利放棄の有効日が記されていなければなりません。
- あなたには、この権利放棄をいつでも取り消す権利があります。



## 休養日の権利

あなたが連続して6日間働き、仕事場に居住、寝泊まりしている場合、無給の24時間の休息時間を取る権利があります。

- 24時間以内に行った仕事は全て、労働日とみなします。
- この24時間の休息時間中は、仕事の義務から完全に解放されていなければなりません、仕事場で待機する必要もなければ、呼び出されても仕事に戻る必要もありません。
- あなたは休養日を放棄することもできます。放棄する場合の必要条件については横の枠内をご覧ください。



## 個人的な書類を保持する権利

あなたには、原本書類や私物を保持する権利があります。



## 報復の禁止

あなたには報復を免れる権利があります。Seattle Labor Standards (シアトル労働基準) で守られている権利を行使すると、雇用団体があなたに対し不利益な行為 (例えば、解雇、降格、在留資格について通報すると脅迫するなど) を行うことは違法です。

## 質問や苦情がありますか?

質問、または苦情申立ての際は: **Seattle Office of Labor Standards (シアトル労働基準監督署)**、(206)256-5297に電話するか、<https://www.seattle.gov/laborstandards>をご覧ください。

無料でご利用いただけます。  
無料の言語通訳サービスもあります。  
在留資格について質問されることはありません。

## 公民権の保護

また家庭内労働者には、Seattle's Fair Employment Practices Law (シアトルの公正雇用慣行法) によって、セクシャルハラスメント、報復、差別から保護を受ける権利があります。

この権利についての詳しい情報が必要な場合: **Seattle Office for Civil Rights (シアトル公民権オフィス)**、(206)684-4500に電話するか、[www.seattle.gov/civilrights](http://www.seattle.gov/civilrights)をご覧ください。